

富甲美国

零售大王沃尔顿自传



Wal-Mart

5.38

美 萨姆·沃尔顿 著
约翰·休伊
沈志彦等译

海外企业家丛书

海外企业家丛书

富甲美国

——零售大王沃尔顿自传

[美] 萨姆·沃尔顿 约翰·休伊著
沈志彦等译 孙康琦校

上海译文出版社

Sam Walton, John Huey

**SAM WALTON
MADE IN AMERICA
MY STORY**

Doubleday, New York, 1992

根据美国纽约道布尔戴出版公司1992年版译出

Copyright © 1992 by the Estate of Samuel Moore Walton.

Published by arrangement with Doubleday, a division

of Bantam Doubleday Dell Publishing Group

through Triumph Publishing Co., Ltd.

Translation Copyright © 1996 by Shanghai

Translation Publishing House

富甲美国——零售大王沃尔顿自传

〔美〕 萨姆·沃尔顿 著
约翰·休伊 著
沈志彦等 译
孙康琦 校

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路955弄14号

全国新华书店经销

文华新技术公司排版

上海中华印刷厂印刷

开本850×1168 1/32 印张8.5 插页21 字数200,000

1996年4月第1版 1996年4月第1次印刷

印数: 00,001—10,000册

ISBN 7-5327-1843-3 / F·077

定价: 24.40元



我的祖父萨缪尔·沃尔顿。



我的祖母克拉拉·埃塔·沃尔顿。



我的母亲南尼亚·劳伦斯·沃尔顿。



我的父亲托马斯·吉布森·沃尔顿。



我10个月时照片,1919年。



我和弟弟巴德坐在马上，旁边是我父母亲。



我向巴德解释某件东西，他耐心地听着我说。



1936年我在密苏里州哥伦比亚希克曼高中时的毕业照。我的同学选我为“最多才多艺的男孩”。



站在我第一部汽车前，觉得真是心满意足。这是一部二手车，但仍然闪亮耀眼。



前排右四便是我，这些伙伴与我在密苏里大学里送报纸。

海伦与我摄于1943年情人节,也是我们结婚的日子。49年的婚姻,夫妻恩爱与日俱增。



俄克拉何马州金菲舍镇大街,我出生时光景。



1944年罗布出生，我们一家人合影。



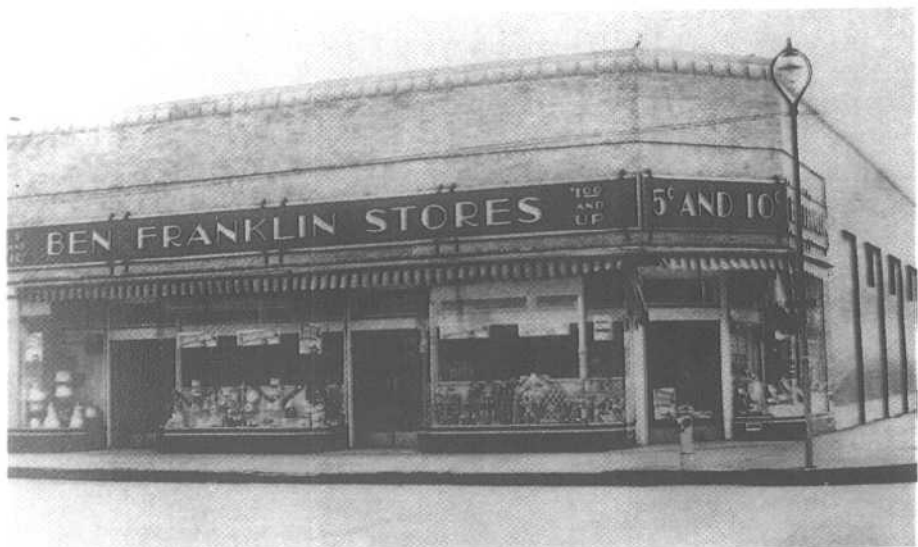
长子罗布和骄傲的父亲一起分享一段恬静时光。



海伦邀请罗布的小朋友一起庆祝罗布4岁生日。



1950年，在忙碌的家庭生活中，难得抽空一起拍张全家福照片
(小孩从左至右：吉姆、罗布、约翰和艾丽斯)。



第一家店：阿肯色州·纽波特市本·富兰克林连锁店。这是我
1945年退伍后顶下的一家商店。



1951年圣诞老人降临本顿维尔的沃尔顿特价商店前的广场。



1962年7月2日第一家沃尔玛商店在阿肯色州罗杰斯开张。看到许多人排队等开门，我们松了一口气。



顾客不断涌入。1969年重回阿肯色州纽波特第十八家沃马特商店,特别令我心满意足。



公司成立时,这群女士贡献最大。



我常和年轻人在一起，我相信年轻一代领导人能够建立美好的未来，但是我们必须给他们良好的教育机会。



沃马特1972年成为股票上市公司，股东获利丰厚令我自豪。股票第一次上市时，我们在纽约证交所的留影。



沃马特的啦啦队，鼓动大家的热情，一起尽情叫喊。

感谢股东对我们的信任。我们的股东大会是全美国最大的股东大会。股东的参与和支持使我们深感欣慰。



我喜欢向员工挑战。如果你对员工有很大期望，他们也会对自己有很高期望。他们从来没有让我失望过。





在这次开幕式中,我应邀扮演约翰·汉考克的角色。



我一直喜欢在新店开张时与新朋友见面。这次是在密苏里州圣罗伯特市。



戴维·格拉斯是我认识的人中最善于沟通与最能聆听他人的人。他正在店里听取顾客意见（1992年）。



本顿维尔的朋友们和邻居们在1983年为海伦和我举办了一个“感谢日”——镇里人山人海。



带着孙儿在布法罗河上划独木舟。

伊丽莎白·迪斯蒙在我家工作了三十多年，现已九十多岁。



老罗伊不只是一只猎犬，也是令人钟爱的宠物，我们把它的照片用于狗食包装上，这个品牌成为全美销量第二。

